



Fordítási szolgáltatások az IFRS-ek területén

KPMG HUNGÁRIA KFT.

A KPMG fordítócsoportha

A KPMG 1993-ban alakult, közgazdasági egyetemi és posztgraduális szakfordító végzettséggel rendelkező munkatársakból álló fordítócsoportha az ügyfeleknek nyújtott szakmai szolgáltatásokkal összefüggő munkákon felül külön megrendelésre is végez fordítási, lektorálási és tolmácsolási szolgáltatásokat. A sokéves átfogó gazdasági, ezen belül számviteli, könyvvizsgálati, pénzügyi, banki és adózási szakfordítási tapasztalat és a társaságunknál kapott szakmai támogatás révén fordítócsoporthunk az említett területek szakfordítási piacán lényeges versenyelőnyt jelentő naprakész szakmai nyelvismerettel rendelkezik. A jelen kiadvány célja, hogy rövid áttekintést nyújtson a KPMG fordítócsoporthjának IFRS-ek területén végzett fordítási szolgáltatásairól.

Fordítási szolgáltatások az IFRS-ek területén

A fordítócsoporth 2005 óta számottevő mennyiségben végez IFRS-ekkel kapcsolatos fordítási munkát a KPMG-nél működő Számvitel Tanácsadó

Csoport vezetője, Boros Judit partner közvetlen irányítása és szakmai támogatása mellett. Az IFRS-ekkel kapcsolatos valamennyi fordítási munkát a Déjà Vu mondatmemória-szoftverben erre a célra külön kialakított adatbázis segítségével végezzük. Ez lehetővé teszi a fenti szakmai ellenőrző háttér mellett folytatott sokéves tevékenység során kialakult tudásbázis átfogó, következetes és pontos alkalmazását. Az elmúlt három év során az alábbi, IFRS-ekkel kapcsolatos fordítási megbízásokat teljesítettük:

- Az újrafogalmazott Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardok angolról magyarra fordítása a nemzeti adaptálásra való előkészítéshez (2005-2006)
- Az „IFRS-ek nagyító alatt” című, a Nemzetközi Pénzügyi Beszámolási Standardok értelmezéséről és alkalmazásáról szóló KPMG-kiadvány (szakkönyv) angolról magyarra fordítása (2005-2006)
- A KPMG honlapjáról letölthető IFRS in Brief című, az IFRS-ekkel kapcsolatos aktuális tényeket és fejleményeket és a KPMG azokkal kapcsolatos álláspontját összegző havi hírlevelek

angolról magyarra fordítása (2005 óta folyamatosan)

- Az IFRS-ek adott társaságra szabott alkalmazásáról szóló anyavállalati kézikönyvek angolról és németről magyarra fordítása IFRS-ek szerinti beszámolásra való átállások kapcsán (2005 óta folyamatosan)
- IFRS-ek szerinti pénzügyi kimutatások és az azokról szóló könyvvizsgálói jelentések angolról magyarra fordítása a KPMG által végzett könyvvizsgálati megbízások keretében (2005 óta folyamatosan)
- A KPMG által az IFRS-ek alapján végzett tanácsadáshoz kapcsolódó szakmai anyagok angolról magyarra és magyarról angolra fordítása (2005 óta folyamatosan)

További információ:

Subicz Anita

fordítócsoporth-vezető,
KPMG Hungária Kft.

Tel.: +36-1-887-6539;

+36-70-333-1518

anita.subicz@kpmg.hu

kpmg.hu



IFRS-related translation services

KPMG HUNGÁRIA KFT.

KPMG translation group

The KPMG translation group was formed in 1993 and consists of professional translators with university degrees in economics and post-graduate training in translation; in addition to work performed for clients in relation to KPMG's professional services, the group also provides translation, proof-reading and interpreting services on a separate basis. Thanks to the many years of translation experience in diverse fields of business, including accounting, auditing, finance, banking and taxation, coupled with the support of other professionals at the firm, the translation group has up-to-date professional linguistic know-how at its fingertips that constitutes a major competitive advantage in the fields mentioned. The aim of this factsheet is to provide a brief overview of the services provided by KPMG's translation group in relation to the IFRS.

IFRS-related translation services

The translation group has performed a substantial amount of IFRS-related translation work since 2005 under the direct supervision and with the support

of Judit Boros, Partner, who heads up the Accounting Advisory Group at KPMG. All of the IFRS-related translation work is carried out using Déjà Vu memory software, with the help of a separate database created for this purpose. This enables us to use the bank of knowledge built up over the years under the professional guidance referred to above, consistently and accurately. In the course of the last three years we have completed the following IFRS-related translation assignments:

- Translation from English into Hungarian of the revised International Financial Reporting Standards in preparation for adoption in Hungary (2005-2006)
- Translation from English into Hungarian of Insights into IFRS, KPMG's practical guide to International Financial Reporting Standards (2005-2006)
- Translation from English into Hungarian of IFRS in Brief, a monthly newsletter available for download from the KPMG website which provides news and factual information on developments concerning IFRSs along with related KPMG views (continuously since 2005)

- Translation from English and German into Hungarian of parent company handbooks on the application of IFRSs, as tailored for given companies, in preparation for switching to IFRS reporting (continuously since 2005)
- Translation from English into Hungarian of IFRS financial statements and related auditor reports as part of audits conducted by KPMG (continuously since 2005)
- Translation from English into Hungarian and from Hungarian into English of professional materials related to KPMG's IFRS-based advisory services (continuously since 2005)

For further information please contact:

Anita Subicz

Head of Translation Group,
KPMG Hungária Kft.
Tel.: +36-1-887-6539;
+36-70-333-1518
anita.subicz@kpmg.hu

kpmg.hu

The information contained herein is of a general nature and is not intended to address the circumstances of any particular individual or entity. Although we endeavour to provide accurate and timely information, there can be no guarantee that such information is accurate as of the date it is received or that it will continue to be accurate in the future. No one should act on such information without appropriate professional advice after a thorough examination of the particular situation.

KPMG and the KPMG logo are registered trademarks of KPMG International, a Swiss cooperative.

© 2009 KPMG Hungária Kft., a Hungarian limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International, a Swiss cooperative. All rights reserved.